

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 2 (1912)

**Heft:** 25

**Rubrik:** Berner Wochenchronik

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Eidgenossenschaft.

Nachdem der Nationalrat endlich mit Weh und Ach die Beratung des Geschäftsberichtes des Bundesrates zu Ende geführt hatte, machte er sich hinter die Vorlage betreffend Deckung der außerbündnischen Ausgaben für militärische Zwecke, wo die Geister wieder mit aller Wucht aufeinander platzten. Der Antrag des Herrn Müller (Soz.), die Ausgaben für Militärzwecke seien während der Amortisationsdauer des zu bewilligenden außerbündnischen Kredites auf Fr. 12 pro Kopf der Bevölkerung zu beschränken, wurde vom Rat mehrheitlich abgelehnt. Ein gleiches Schicksal war dem Antrag begegnet, dem Bundesbeschluss die Referendumsklausel anzuhängen. In der Schlussabstimmung wurde der Beschluss mit 142 gegen 18 Stimmen angenommen. Dann trat der Rat auf die Vorlage betreffend Regelung des Automobilverkehrs und der Luftschifffahrt ein. Im Gegenzug zum Ständerat empfiehlt die Mehrheit der Kommission eine Änderung des Artikels 37 der Bundesverfassung in dem Sinne, daß dem Bunde das Recht eingeräumt wird, in dieser Materie zu legislieren. Nachdem die Bemühungen, auf dem Wege eines Konkordates diese für unser Land nicht nebenfachliche Frage zu lösen, so jämmerlich gescheitert sind, ist eine zweckentsprechende Löösung nur noch auf eidgenössischem Boden denkbar. Die Mehrheit des Rates pflichtete den Anträgen der Kommission bei. Ohne Diskussion wurde den Bundesbeschüssen betreffend Subvention der großen Flusscorrektionen des Landquart, Emme und des Hüribachs zugestimmt. Etwa mehr Leben brachte die Debatte über den Wahlkreis, der gegen die Wahl des Herrn Savo als Nationalrat im Kreis Jura-Süd eingereicht worden war. Die Wahl wurde nach 6 1/2 stündiger Riedeschlacht mit 115 gegen 16 Stimmen validiert.

Der Ständerat führte vorerst seine Beratung über die Vorlage betreffend Errichtung eines eidgenössischen Verwaltungsgerichtes zu Ende. Zunächst muß Art. 103 abgeändert werden; die Befugnisse des neuen Gerichtshofes sollen in einem neuen Verfassungsartikel 114 bis niedergelegt werden. Einem Antrag Kocher, wonach auch die Kantone von sich aus bei Streitigkeiten zwischen den Kantonen einerseits und Korporationen oder Privaten andererseits das eidgenössische Verwaltungsgericht anrufen können, wurde zugestimmt. Ein Antrag, das Verwaltungsgericht dem Bundesgericht anzugliedern, wurde abgelehnt. Schließlich wurde der Beschluß mit 24 gegen 4 Stimmen angenommen. Bei der Billigung der Nachtragskredite wurde von der Kommission Streichung derjenigen für das Postgebäude in Lugano, sowie für Errichtung eines Schuppens zur Magazinierung der transportablen Kunsthalle beantragt. Dabei fielen nicht gerade schmeichelhafte Bemerkungen über die derzeitige Kunstrichtung. Schließlich wurden auch diese Kredite bewilligt. Dann wurde auf die Beratung des Geschäftsberichtes eingetreten.

Die vereinigte Bundesversammlung wählte als Suppleanten des Bundesgerichtes Herrn Nationalrat Dr. Göttisheim, Basel. Der von der äußersten Linken portierte Herr Brägger machte bloß 36 Stimmen. Die Session soll nächsten Samstag geschlossen werden.

Eine von Vertretern aller politischen Parteien beschickte Konferenz tagte jüngst in im Casino, um über die Vorschläge der "Neuer-Kommision" in Sachen der Ausländerfrage zu beraten. Das von dieser Kommission aufgestellte Programm wurde gutgeheißen und beschlossen, nunmehr unverzüglich mit einer energischen Propaganda zu beginnen.

Als Nachfolger des Gesandten v. Bülow, der nach dem Besuch des deutschen Kaisers als preußischer Gesandter nach Dresden übersiedeln wird, soll Freiherr von Romberg, derzeitiger vortragender Rat im auswärtigen Amt, vorgesehen sein.

Die offizielle Vertretung des Bundesrates an eidgenössischen Turnfest in Basel besteht aus den Herren Vizepräsident Müller, Hoffmann und Motta.

Am Samstag wurden die Mitglieder der deutsch-französischen Kongresskonferenz Herrn Bundespräsident Forrer vorgestellt.

Der schweizerische Aero-Club hat in seiner Versammlung vom letzten Donnerstag nach einem vorzüglichen Referat seines Präsidenten beschlossen, gemeinsam mit dem schweizerischen Offiziersverein eine nationale Sammlung großen Stils zu organisieren, um die nötigen Geldmittel aufzubringen zur Beschaffung einer Anzahl Flugmaschinen und zur Ausbildung von Aviatikern, die der Armee zur Verfügung gestellt werden sollen.

## Kanton Bern.

Seltener Besuch ward letzte Woche dem Städtchen Laupen zu teil. Die radikalen Mitglieder der Bundesversammlung hatten es als Ziel ihres diesjährigen gemeinsamen Ausfluges erkoren, der leider nicht gerade vom schönsten Wetter begünstigt war. Daß an dieser historischen Stätte vornehmlich vom Vaterlande die Rede war, ist selbstverständlich. In allen drei Landessprachen wurde seiner gedacht, dabei fiel manch kräftiges Sprüchlein.

Für das Kantonallschüpfest in Herzogenbuchsee haben sich 218 Sektionen mit über 8000 Schülern angemeldet. Infolgedessen muß die Zahl der Schieber von 80 auf 90 erhöht werden. Das Total der Ehrenabendliste hat Fr. 30.000 erreicht.

Die jurassischen Freisinnigen tagten letzten Sonntag 300 Männer statt in Delsberg, wo beschlossen wurde die beiden Gruppen Süd und Nordjura wieder zu vereinigen und sich gegenüber der kantonalen Parteileitung eine gewisse Selbständigkeit zu wahren.

Die sozialdemokratische Partei beschloß für das kantonale Eisenbahnsubventionsgesetz einzustehen.

Die Studentenverbindung Koncordia hielt letzten Sonntag ihr 50-jähriges Stiftungsfest, an dem Herr alt Regierungsrat Scheurer, einer der Gründer der Verbindung, eine schwungvolle Ansprache hielt. Von den alten Herren wurde den Aktiven eine prachtvolle neue Fahne gestiftet.

## Stadt Bern.

Großen Schaden haben die Hochwasser der letzten Woche an verschiedenen Orten im Berner-

lande angerichtet. Diesmal wurde auch unsere Stadt in recht empfindlicher Weise heimgesucht und hat die Tücke und unviderstehliche Kraft des "Eggwil-Führmanns", dessen Lauf doch mehrere Stunden von Bern entfernt liegt erfahren müssen. Die gelben Fluten des wilden Gesellen haben sich bei Emmenmatt ein neues Bett gegraben, wodurch unsere städtische Wasserleitung auf eine Länge von 130 Meter bloßgelegt wurde und dann zerriß. Die Wiederherstellung wird erst dann möglich sein, wenn die Emme in ihr altes Bett zurückgedämmt sein wird. Zur Zeit wird an einer Notleitung gearbeitet, mit der man bis Ende der Woche fertig zu werden hofft. Inzwischen sind wir einzigt auf das Gaselwasser angewiesen, das wohl für den Haushalt ausreicht, weiter aber nicht. Darum heißt es sparen mit dem köstlichen Nass!

Die Motion Koch betreffend Schaffung eines statistischen Amts wurde erheblich erklärt, ebenso die Motion Grimm, die die Veröffentlichung verschiedener statistischer Erhebungen über die gesundheitlichen Verhältnisse und Wohlfahrtseinrichtungen verlangt. Auch die Motion Moor, die den Gefahren des Altholzgenusses durch Verteilung von geeigneten Schriften an die aus der Schule tretende Jugend begegnen will, fand Gnade. Die Bekämpfung des frühzeitigen Rauchens wurde durch den Motionär empfohlen. Hier wäre eine energische Aktion, hin und wieder mit etwas ungebräuchter Wache unterstützt, schon längst am Platze gewesen.

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat für die Anschaffung elektromagnetischer Schienenbremsen einen Kredit von Fr. 10,000 zu bewilligen und Fr. 12,000 für die Legung der Doppelpur der Tramstrecke Weissenbühl-Baumont. Der abgeänderte Plan für eine Tramwartehalle auf dem Breitenrainplatz sei zu genehmigen und der bereits bewilligte Kredit von Fr. 12,500 auf Fr. 17,000 zu erhöhen. Die Ost- und Westseite des Zeitglockenturms sollen wieder in Stand gestellt werden, die Kosten hierfür, Fr. 3000, sollen aus dem freien Baukredit des Stadtrates bezahlt werden.

Der Gemeinderat beschloß die bisherige Inselgasse, an der früher der Inselspital stand, Theodor Kocher-Straße zu benennen, in Ehren des Herrn Prof. Kocher, der nächstens sein 40-jähriges Jubiläum als Dozent der alma mater Bernensis feiert, und der als Chirurg Weltruf genießt. Am Donnerstag, abends, veranstalten die Berner Studenten zu Ehren von Professor Kocher einen Fackelzug.

Zu Ehren der sich in Bern auf Besuch befindenden deutschen Postbeamten fanden Mittwoch und Donnerstag beim Weltpostdenkmal Kündgebungen statt. Es hielten Ansprachen: der deutsche Gesandte v. Bülow, Oberpostdirektor Stäger, Verbandssekretär Koch und der deutsche Oberpost-Assistent Jened.

Für den Widmann-Brunnen sind bis heute Fr. 10,692 eingegangen. Die Sammlung wird fortgesetzt.

Der Zentralvorstand der Quartier- und Gassenleute beruft eine Versammlung sämtlicher stadtbernerischen Vereine ein zur Besprechung der Bundesfeier 1912. Das Vorgehen ist sehr

zu begrüßen, und wir wollen hoffen, daß alle Vaterlandsfreunde gerne dazu Hand bieten werden, diesem Ehrentage ein würdigeres Gepräge zu geben als dies bis jetzt in der Bundesstadt leider der Fall war.

Der Burgerrat hat beschlossen, der Burgergemeinde einen Beitrag von Fr. 100,000 à fonds perdu an die Landesausstellung zu beantragen.

Mit den Erdarbeiten für den Schlachthausneubau soll im Juli begonnen werden.

Die diesjährige Rekrutenaushebung findet in Bern vom 30. Juli bis 8. August statt.

### Turnen und Sport.

Das letzten Sonntag in Wabern stattgefundenen mittelländische Turnfest, an dem sich rund 700 Turner beteiligten, nahm in allen Teilen einen recht flotten Verlauf. Während des Mittagessens fand die Fahnenweihe des Turnvereins Wabern und hieran anschließend die allgemeinen Übungen, von 500 Turnern ausgeführt, statt. Herr Regierungsrat Tschumi hielt eine nach Form und Inhalt vortreffliche Ansprache an die Turnerschaft, der er neben der Körperpflege auch die Pflege ächt vaterländischer Gefühle und rege Betätigung im öffentlichen Leben mit warmen Worten empfahl.

Im Sektionsturnen, das als Vorprobe für den großen Wettkampf in Basel diente, traten bereits recht hübsche Leistungen zu Tage. Im allgemeinen darf gesagt werden, daß mit bedeutend mehr Ernst und Fleiß gearbeitet wurde, als es bis jetzt an diesen Bezirksfesten der Fall war. Im Kunstturnen beteiligten sich 150, im Nationalturnen 70 und im vollstümlichen Turnen 50 Mann.

Am letzten Sonntag fand auf dem Sportplatz Spitalacker unter großem Andrang des Publikums das Fußballturnier um den schönen Omegapreis statt. Fünf Klubs beteiligten sich an den interessanten Wettkämpfen, aus denen die Young Boys Bern als Sieger hervorgingen. Die Stadtmusik Biel konzertierte auf dem Festplatz.

### Biographien.

#### † Emil Weibel.

Postbureauchef in Bern.

Nach langer, gebüldig ertragener Krankheit ist am 6. Juni abhin der in weiten Kreisen bekannte Herr Emil Weibel, Postbureauchef in Bern, den Seinen durch den erlösenden Tod entrissen worden. Die große Teilnahme während des Krankenlagers, und anlässlich der Beisetzung, sowie der tief empfundene Nachruf des Herrn Pfarrer Ryser, waren der beste Beweis für die Liebe und Achtung, denen sich der Verstorbenen allseitig erfreut hatte. In ihm hat die Familie den treubefornten Gatten und Vater, der Freundeskreis einen lieben Kameraden mit geradem Charakter und ruhig-gesetztem Wesen, und die Postverwaltung einen langjährigen sehr fleißigen und zuverlässigen Beamten verloren.

Herr Weibel liebte sein trautes Heim und pflegte, seiner bescheidenen Art entsprechend, mehr die stillen Gemüthsqualen, zu der er selbst im Freundeskreise durch seinen gesetzten Humor das Beste beitrug. Er war begeistert für alles Schöne, namentlich aber war er ein großer Freund der Natur. Wie gerne wanderte er über Berg und Tal und überhaupte auf hoher Warte sein liebes Vaterland. Er war unfehlbar einer der besten Kenner von Weg und Steg in der näheren und weiteren Umgebung von Bern. Die vielen frohen Stunden, die ich mit Freund Emil auf den vielen Fußwanderungen erlebte, werde ich immer zu den schönsten Erinnerungen meines Lebens zählen. Nun hat er den letzten Gang getan.

Herr Emil Weibel war im Jahr 1858 geboren. Seine Jugend verlebte er im Seeland. Im Jahre 1875 trat er als Lehrling beim Postbureau Marburg ein, und 1880 erfolgte seine

Ernennung zum Postkommis in Bern und im Jahre 1893 die ehrenvolle Beförderung zum Postbureauchef, in welcher Stellung er seitdem dem wichtigen Mandatbüro in musterhafter Weise vorgestanden ist. Seinen Lieblingswunsch, das Jubiläum seines vierzigsten Dienstjahrs,

Gärtnerei widmete, zog er nach Bern, um in der damals jungen Bundesstadt sein Glück zu suchen. Durch unermüdlichen Fleiß und hartnäckige Ausdauer brachte es Stoll im Laufe der Jahre so weit, daß er im Schoße seiner zahlreichen Familie (er besaß nicht weniger als 46 Großeltern und 15 Urgroßeltern) einen jungenfreien Lebensabend verleben konnte.

Mit Johann Stoll ist eine jener originellen Persönlichkeiten aus dem Leben gegangen, an welchen das alte Bern und noch das Bern der 70er und 80er Jahre so reich war und die die aufstrebende moderne Stadt verdrängt hat. Von praktischem Verstande, im Charakter gerade, aber zurückhaltend und wägend, an den überlieferten Traditionen wie mit eisernen Fesseln hängend und sie mit Feuer verteidigend; so war auch der Verstorbe. Und besonders mag noch erwähnt werden, daß niemand sich entstellen kann, daß Stoll nur ein einziges Mal an einer Abstimmung gescheitert hätte, es möchte sich handeln, um was es wollte. Den Indifferenzen unserer Stadt kann er allein in dieser Beziehung als ein leuchtendes Beispiel bürgerlicher Pflichttreue vorgeführt werden. Seinem weiten Freundes- und Bekanntenkreis wird er stets in guter Erinnerung bleiben. G.



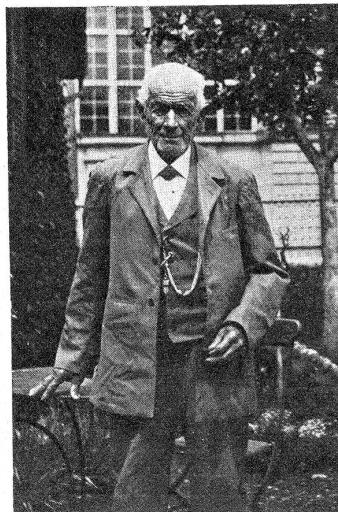
† Emil Weibel.

das die Postverwaltung durch eine Anerkennung für geleistete treue Arbeit zu ehren pflegt, sollte nicht mehr erleben. Eine schlechende Krankheit trat langsam an ihn heran und ließ ihn trotz sorgfältigster Pflege nicht mehr los.

Alle, die ihm im Leben näher gestanden, werden Herrn Weibel in bestem Andenken behalten. L.

#### † Johann Stoll.

In unserer heutigen Zeit der ewigen Unruh und Haft sind die Menschen, die ein Lebensalter von 90 Jahren erreichen, schon eine Ausnahmeerscheinung und man spricht von ihnen, wenn man ihrer gedenkt, wie von einer Seltenheit. Sie fallen auf, ohne daß sie es wollen. Ein solcher 90-jähriger wurde Ende Mai lebhaft in



† Johann Stoll.

der Person des Herrn Johann Stoll aus unserer Stadt zu Grabe getragen. Er war einer der wenigen noch lebenden Sonderbundsveteranen und hat bei Gisikon im Gefecht gestanden. Johann Stoll war als der Sohn unbemittelster Eltern in Rüschegg geboren und lebte früh sich in der Landwirtschaft betätigen. Als er sich später der

kaum sind die konferenziellen Verhandlungen über die "Elektrische Solothurn-Bern" zum Abschluß gelangt, so erscheint auch schon die Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung betreffend die Konzessionierung der Bahn. Nach derselben beträgt die Bahnlinie 28 Kilometer. Die Baukosten sind auf 2,850,000 Franken oder Fr. 101,240 per Bahnkilometer veranschlagt. Von Zeggenstorf bis Zollikofen benützt die Bahn die Staatsstraße. Es sind in jeder Richtung täglich mindestens 5 Personenzüge mit Umläufen auf allen Stationen, sowie wenigstens zwei Schnellzüge mit 66 Minuten Fahrzeit im Maximum zu führen.

Gegenwärtig macht der Gegenbericht der Bundesbahnen über das von den Herren Würmli und Blattner im Auftrage der Bündner Regierung verfasste Gutachten über die östschweizerische Alpenbahn stark von sich reden. In demselben leistet die Generaldirektion der Bundesbahnen den Nachweis, daß das Gutachten in Bezug auf die kommerziellen, bau- und betriebs-technischen Verhältnisse einer Splügenbahn auf absolut unrichtigen Voraussetzungen und Grundlagen beruht. Beim Lesen des Berichtes kann man sich des Eindruckes nicht ernehren, daß die Herren Würmli und Blattner bei der Abschaffung ihres Berichtes nicht mit der nötigen Sorgfalt vorgegangen sind; ohne Zweifel wirkt ihr Bericht dem Splügen keine Freunde. Die Bundesbahnen halten an ihrem im Jahre 1907 eingereichten Antrage fest, es sei keine Konzession zu erteilen in der Meinung, daß der Bundesrat der Bundesversammlung innerhalb einer Frist von acht Jahren ein Bundesgesetz betreffend Bau einer Ostalpenbahn durch die Bundesbahnen vorzulegen habe. Wie der "Bund" meldet, soll die Mehrheit des Bundesrates dem Standpunkt der Generaldirektion beipflichten. In gleicher Sache sprach letzten Dienstag auf Veranlassung der Freistudentenschaft in der Aula der Universität vor nicht gerade zahlreicher Zuhörerschaft Herr Nationalrat Naschein, Mitglied des Bündner Kleinen Rates. Es wäre nun in der Tat Zeit, daß die Bundesversammlung zu dieser Frage Stellung nähme, damit sich die erregten Gemüter wieder — abregen könnten.

Die städtischen Straßenbahnen beförderten im Monat Mai 1,127,763 Personen (1911 1,061,000), die Einnahmen betrugen Fr. 104,104. Die Mehreinnahmen vom 1. Januar bis Ende Mai betrugen gegenüber dem Vorjahr 39,314 Franken, die Mehrausgaben 11,987 Franken.